

图书在版编目(CIP)数据

走进美国脱口秀/张晓霞,薛小杰编著. —北京:中国
纺织出版社,2002.3

(语研书库·繁星系列)

ISBN 7-5064-2207-7/H·0033

I. 走… II. ①张… ②薛… III. 英语,美国—口
语 IV. H319.9

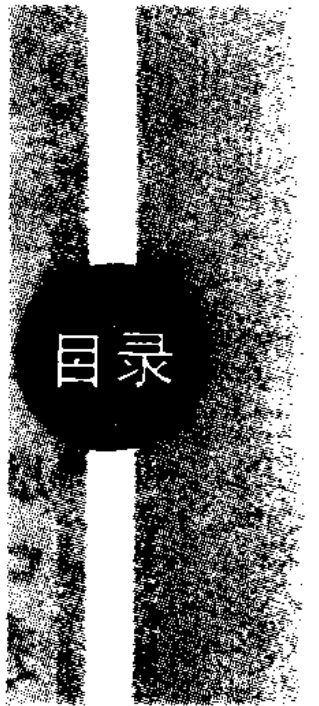
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 001736 号

责任编辑:王学军 加工编辑:吴嘉云
责任印制:刘 强

中国纺织出版社出版发行
地址:北京东直门南大街 6 号
<http://www.c-textilep.com>
e-mail:faxing@c-textilep.com
邮政编码:100027 电话:010—64168226
北京宏飞印刷厂印刷 各地新华书店经销
2002 年 3 月第 1 版第 1 次印刷
开本:889×1194 1/32 印张:15.75
字数:330 千字 印数:1—6000 定价:28.00

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社发行部调换

目 录



一、出行美国指南

Guide to America	1
(一) 美国自然地理概况	
Survey of American Natural Geography	1
(二) 美国人文地理	
American Human Geography	2
(三) 美国政治制度简介	
Brief Introduction to American Political System	9
(四) 美国社会与生活	
American Society and Life	10
(五) 美国教育	
Education in America	16
(六) 附录	
Appendix	18

走

进

美

国

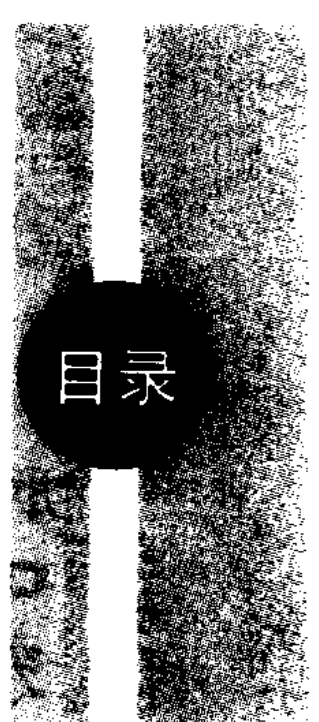
脱
口
秀

二、不同场合的场面

Meeting at Various Places	21
(一) 在机场	
At an Airport	21
(二) 在邮局	
At a Post Office	30
(三) 在饭店	
At a Restaurant	40
(四) 在理发店	
At a barber's / Hairdresser's	51
(五) 在银行	
At a Bank	58
(六) 在旅馆	
At a Hotel	66
(七) 在校园	
On a Campus	75

三、打电话

Making a Telephone Call	89
(一) 开始通话	
Starting a Phone Call	89
(二) 留言	
Leaving a Message	98



(三) 查询电话号码
 Inquiring about a Phone Number 104

(四) 打长途电话
 Making a Long-distance Call 112

(五) 打错号码
 Dialing a Wrong Number 120

四、旅游参观

Travelling and Visiting 127

(一) 乘飞机旅行
 Travelling by Air 127

(二) 乘火车出游
 Travelling by Train 140

(三) 乘公共汽车出游
 Travelling by Bus 147

(四) 乘小汽车出游
 Travelling by Car 152

(五) 旅行前的准备工作
 Preparations for Travelling 162

(六) 参观城市、学校及工厂
 Visiting Cities, Schools and Factories 172

走

进

美

国

脱口秀

Talk show Heading for America

五、休闲娱乐

- Entertainments** 189
- (一) 看电视
Watching TV 189
- (二) 去听音乐会
Going to a Concert 194
- (三) 去剧院
Going to a Theatre 201
- (四) 参加聚会或晚会
Attending a Gathering or a Party 210
- (五) 在酒馆或咖啡屋
In a Pub or a Coffee Bar 218
- (六) 体育锻炼
Physical Exercise 222

六、购物

- Shopping** 233
- (一) 日常用品
Daily Necessities 233
- (二) 电话购物
Shopping on Telephone 249
- (三) 买书
Buying Books 256

(四) 分期付款购物	
Buying on Installments	260
(五) 取得折扣	
Having a Discount	270
(六) 保修、退货及修理	
Guarantee, Returning of Goods and Repairing	277

七、遭遇困扰

Meeting with Troubles	287
(一) 生病求医	
Seeing a Doctor	287
(二) 问路	
Asking the Way	311
(三) 租房子	
Renting a House	319
(四) 交通事故	
Traffic Accidents	328
(五) 其它困扰	
Other Troubles	336

八、另类生活用语

Informal Expressions	347
(一) 非正式的口语	
Informal Spoken English	347

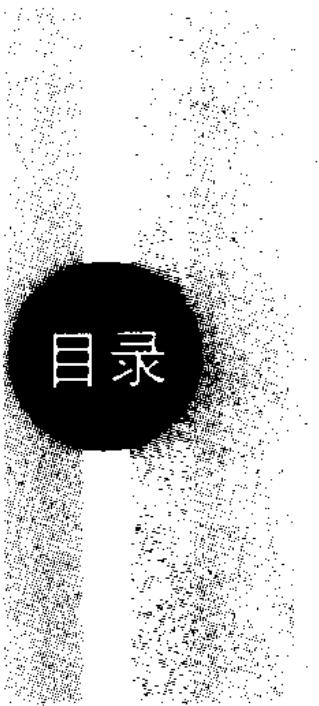
- (二) 俗语
Colloquialism 356
- (三) 俚语
Slang 361

九、商务活动

- Business Affairs** 365
- (一) 询盘及答复
Inquiry and Response 365
- (二) 报盘与还盘
Offer and Counter-offer 372
- (三) 定货
Ordering 379
- (四) 付款
Payment 384
- (五) 包装
Packing 390
- (六) 装运
Shipment 397
- (七) 保险
Insurance 401
- (八) 索赔
Claim 407

十、社会交往

Social Contact	415
(一) 介绍	
Introductions	415
(二) 寒暄与道别	
Greetings and Parting	424
(三) 邀请与接待	
Invitation and Reception	433
(四) 约见与约会	
Appointments and Dates	442
(五) 表示感谢	
Expressing Gratitude	450
(六) 祝贺与赞美	
Congratulations and Appreciations	454
(七) 请求与答复	
Requests and Responses	460
(八) 提供建议	
Offering Advice	466
(九) 提供帮助	
Offering Help	471
(十) 道歉与原谅	
Apologizing and Forgiving	476
(十一) 表达情绪	
Expressing Moods	480



一、出行美国指南

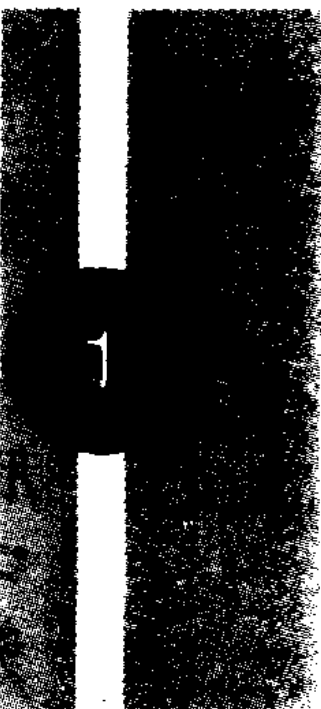
Guide to America

(一) 美国自然地理概况 (Survey of American Natural Geography)

美国全称为美利坚合众国(The United States of America), 大部分国土位于北美洲中南部, 东临大西洋, 西濒太平洋, 北邻加拿大, 南靠墨西哥合众国, 总面积为 937.1 万平方公里, 居世界第四位。美国共有 50 个州和一个特区, 即首都华盛顿所在地哥伦比亚特区(District of Columbia)。在美国本土共有 48 个州, 另外两个州分别是位于北美洲西北部的阿拉斯加(Alaska)和位于太平洋北部的夏威夷州(Hawaii)。

美国本土地形特征是两侧高, 中间低。东部是阿巴拉契亚山脉和大西洋沿岸低地, 占全国土地面积的 1/6; 中部是大平原, 约占本土面积的 1/2; 西部是科迪勒拉山系, 它纵贯北美洲西部, 约占本土面积的 1/3。

全长 6262 公里的密西西比河(Mississippi River)是美国最长河流, 世界第三长河, 它也被美国人称为“老人河”。该河纵贯整个中部大平原, 向南流入墨西哥湾。美国东北部有世界上最



大的淡水湖群,它由五大湖组成,分别是苏必利尔湖(Lake Superior)、密执安湖(Lake Michigan)、休伦湖(Lake Huron)、伊利湖(Lake Erie)和安大略湖(Lake Ontario)。著名的尼亚加拉瀑布(Niagara Falls)便位于伊利湖和安大略湖之间。

美国本土基本上位于北温带和亚热带,但由于地形复杂并受不同气流影响,形成多样性气候。东北部沿海和五大湖地区属温带气候,冬季寒冷少雨,夏季温和多雨;东南部和墨西哥湾沿岸为亚热带气候,冬季温暖,夏季闷热;中部大平原是大陆性气候,冬季寒冷,夏季炎热,太平洋沿岸冬温夏凉;阿拉斯加州属亚寒带大陆性气候;夏威夷州为热带海洋性气候,终年温暖湿润。

(二) 美国人文地理(American Human Geography)

1. 美国的人口及分布状况

1998年美国人口为2.67亿,仅次于中国和印度。人口分布很不平衡,95%的美国人住在城市,东北部人口密度远远大于西部广大山区。

美国人口组成复杂,因为该国是一个由移民或移民后裔组成的国家,这些移民来自世界各地。最早移民来自英格兰和荷兰(Netherlands),他们中的绝大多数是为了逃避宗教、政治迫害或贫困而来到美洲大陆的。后来其他各国移民不断涌入美国。这些人发展出共同的美利坚文化,但同时许多移民也还保留他们各自原来国家的语言及生活习惯。美国人口的另一特点是较强的流动性,美国被称为“车轮上的民族”(the nation on the wheel)。许多人因工作、生活等原因频繁地从一处迁往另一处。

2. 美国重要城市

(1) 华盛顿特区(Washington, D. C.)

美国首都华盛顿位于哥伦比亚特区,濒临弗吉尼亚州和马里兰州之间的波托马克河(Potomac River)。美国人为了纪念独立战争的领导者、第一任总统乔治·华盛顿而把他们的首都城市命名为“华盛顿”。

该市行政上不属于任何一州,而是直辖于联邦政府。它是美国的政治文化中心,政府机关是该市的主体,居民多为政府官员和雇员,基本上没有工业。白宫(the White House)是自1800年以来美国历届总统办公和居住的地方,其东侧部分建筑可供人们参观。国会大厦(the Capitol Building)是美国众、参两院举行会议的地方。人们可自由地或参加有导游的观光团前去参观。五角大楼(the Pentagon)是美国武装部队总部,也是美国国防部所在地。

华盛顿也是美国重要旅游中心,有不少历史古迹及有名的科学文化机构如杰斐逊纪念馆(the Jefferson Memorial),林肯纪念馆(the Lincoln Memorial),肯尼迪纪念馆(the Kennedy Memorial),华盛顿纪念碑(the Washington Memorial),国会图书馆(the Library of Congress),国家艺术博物馆(the National Gallery of Art)等。

(2) 纽约市(New York City)

纽约市又称大苹果(Big Apple)是美国最大城市和最大海港,也是美国商业、工业和金融中心。它位于美国东海岸哈德逊河口(the Mouth of Hudson River),面积近830平方公里,由5个行政区组成:曼哈顿(Manhattan)、布鲁克林(Brooklyn)、布朗



走

进

美

国

脱口秀

克斯(Braonx)、里士满(Richmond)和昆斯(Queens)。曼哈顿为纽约市中心,是该市的象征。

著名的帝国大厦(the Empire Building)、联合国大楼(the United Nations Building)等都坐落于此。

华尔街(Wall Street)位于曼哈顿的顶头,是全球金融中心。纽约股票交易所、美国股票交易所以及许多大银行的总部都在这条街上。百老汇大街(Broadway)是美国的娱乐中心,里面有许多剧院、舞厅、夜总会。第五大街(Fifth Avenue)上有许多享誉国际的大商店。在格林威治村(Greenwich Village)居住着许多著名的作家、艺术家。自由女神像(Statue of Liberty)矗立在纽约港入海口一个名为自由岛的小岛上。此处在美国还有著名的大都会艺术博物馆(the Metropolitan Museum of Art)和世界上最大的自然史博物馆——美国自然史博物馆(the American Museum of Natural History)。

纽约作为美国工业中心之一,其机构制造、服装、化工等行业在全国也具有重要地位。

(3) 洛杉矶(Los Angeles)

洛杉矶为美国西部第一大城和重要港口,位于加利福尼亚州。该市也是西部最大的工业中心,飞机制造业在全国具有重要地位,石油开采、石油加工、电子仪表、造船、化学等工业也极为发达。

市区西北的好莱坞(Hollywood)集中了全国大部分电影和电视制片厂。距离洛杉矶40公里的迪斯尼乐园(Disneyland)同样誉满全球。

(4) 芝加哥(Chicago)

芝加哥位于伊利诺斯州,是美国最大的铁路枢纽,五大湖地区的航运中心,中西部最重要的工业和商业城市。

该市农牧业发达,是全国最大的谷物、牲畜市场,肉类包装和食品加工业在美国名列前茅。钢铁工业十分发达。

芝加哥也是全国重要的政治文化中心。许多大型会议经常在这里召开。该市最大的公园林肯公园(Lincoln Park)位于密歇根湖边,里面有林肯、哥德、莎士比亚、贝多芬等人塑像。高达110层的西尔斯大厦(Sears Tower)是世界著名高层建筑之一。斐尔特自然史博物馆(Field Museum of Natural History)也极负盛名。

(5) 休斯顿(Huston)

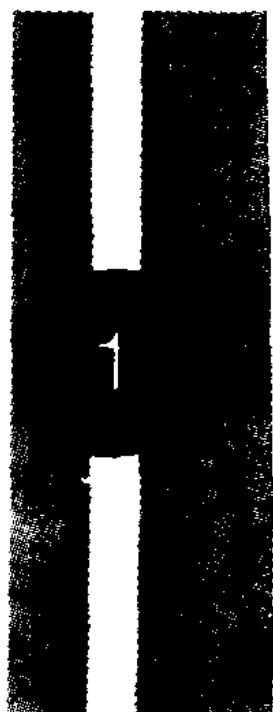
该市位于得克萨斯州,为美国东南部最大城市,全国最大的石油工业中心和第三大港,号称“世界石油之都”,美国绝大多数石油公司均在此设有总部或分公司。

休斯顿还是美国载人宇宙飞行中心。阿波罗飞船11号即从这里升空登上月球。该市东南设有美国国家航空和航天局最大的空间研究中心。

位于该市的阿斯托洛圆顶运动场(Astrodome)是目前世界上最大的一座室内运动场。该市约26公里地方的圣哈新托古战场(San Jacinto Battlefield)是当年德克萨斯民族英雄山姆·休斯顿将军与墨军激战的地方,现已成为州立公园。

(6) 费城(Philadelphia)

费城全称“费拉德尔菲亚”,又被称为“友爱之城”(City of Brotherly Love),位于宾夕法尼亚州的特拉华河(the Delaware River)河畔。



费城是美国历史名城。独立战争期间首届大陆会议在此召开,《独立宣言》也在此起草并通过。1787年,宪法也在费城起草,1788年经批准生效,从而使美国正式成为联邦制国家。1789年2月4日,华盛顿在此当选为美国第一任总统。

该市的独立大厦(Independence Hall)是大陆会议通过《独立宣言》的地方。自由钟(the Liberty Bell)是1776年7月8日大陆会议代表向费城人民宣读《独立宣言》时所敲响的大钟,两者皆成为美国独立的象征。

(7) 旧金山(San Francisco)

旧金山音译圣弗兰西斯科或三藩市,位于加利福尼亚州,是美国西部最早开发的大都市。它是西部金融中心、重要海港及海军基地。

该市有世界著名的吊桥——金门大桥(Golden Gate Bridge),有全世界最大的植物栽植公园——金门园(Golden Gate Park)。位于该市中心的双子丘(Twin Peaks)成为人们领略这座城市全貌的好去处。

城市经济以服务业、商业和金融业为主。工业以传统的食品、服装等最为重要。新兴的宇航、电子、炼油、化学等工业也有较大发展。

3. 美国主要风景名胜

(1) 黄石国家公园(Yellowstone National Park)

黄石国家公园是美国42个国家公园中最有名的一个,它也是第一个由政府主持开辟的国家公园。该公园位于怀俄明州,面积达9000平方公里,是世界上最著名的自然保护区之一。

国内有数以千计的温泉、喷泉。最著名的喷泉是“老忠诚”

(Old Faithful), 它之所以有此美誉是因为它每隔 61 到 67 分钟便喷射一次, 每次历时约 4 分钟, 景象蔚为壮观。猛犸温泉(the Mammoth Hot Springs)是园内水温最高的温泉。它日夜不息地涌流, 温度高达 71 度, 且颜色各异。著名的黄石大瀑布即由园内最大的湖——黄石湖跌入雄伟的黄石大峡谷(the Yellowstone Canyon)形成。

熊是该国家公园的象征。人们在园内经常可以看到黑熊和灰熊向游人乞食的亲切场面。

(2) 尼亚加拉瀑布(the Niagara Falls)

尼亚加拉瀑布位于美、加边境的尼亚加拉河上。苏必利尔湖、密执安湖、休伦湖、伊利湖等四大湖沿此河而下, 流入安大略湖。水流过程中由于河道变窄, 水速加快, 因此在伊利湖和安大略湖之间该河形成了一个大瀑布, 即尼亚加拉瀑布。这个瀑布被戈特岛(the Goat Island)一分为二, 在美国境内的为“美国瀑布”(American Falls), 在加拿大境内的为“加拿大瀑布”(Canadian Falls), 因其形状又被称为“马蹄瀑布”(the Horseshoe Falls)。

尼亚加拉河上有座“彩虹桥”连接美国和加拿大。美、加两国人民可通过此桥自由往来, 从彩虹桥上可以看到雄伟壮观的尼亚加拉瀑布的正面。

(3) 拉什莫尔国家纪念碑(Rushmore National Monument)

拉什莫尔国家纪念碑位于美国南达科他州布莱克山拉什莫尔峰顶上。在该山峰上雕刻着 4 位著名总统的巨大头像, 从左到右分别是: 乔治·华盛顿、托马斯·杰斐逊、西奥多·罗斯福和亚伯拉罕·林肯。



乔治·华盛顿是美国第一任总统。他领导美国人民摆脱了英国殖民统治,建立了美利坚合众国。托马斯·杰斐逊是美国第3任总统,他起草的《独立宣言》“创造了美国民主的神话”。美国第26任总统西奥多·罗斯福提出了有名的“公平分配”,主张“公正地”对付一切组织和行为。为了保护公平竞争,他同托拉斯进行了斗争。亚伯拉罕·林肯是美国第16任总统。他颁布了有名的《解放黑奴宣言》并领导美国人民取得了内战的胜利。他提出的“民有、民治、民享的政府”至今为世人所称道。

(4) 自由女神像(Statue of Liberty)

自由女神像矗立在纽约港口的自由岛(the Bedloe's Island)上,为美国民主政体的象征。整座神像高达96米,底座高约50米。女神右手高举长达12米的火炬,左手拿一本《圣经》,神态端庄自然。

自由女神像是法国人民为纪念美国独立100周年而赠送给美国人民的。她象征着美国人民追求自由的崇高理想。

(5) 迪斯尼世界(Disney World)

迪斯尼世界位于佛罗里达州的奥兰多,它比建在洛杉矶市郊区的迪斯尼乐园(Disneyland)大许多倍。

该娱乐场是由沃尔特·迪斯尼(Walt Disney)出资创办的。迪斯尼曾创作了许多著名的动画片如《米老鼠和唐老鸭》、《七个小矮人》、《普路托》等,其中的动画形象深得孩子们的喜爱。

迪斯尼世界里有名的景点有大街、魔幻王、灰姑娘城堡等。在大街上有着现代化的商店,然而其装饰却都是十九世纪的风格。大街上的交通工具也只有马车和旧式双层汽车。在魔幻王国里人们能够看到各种人体和运动模型。例如在“名人厅”里,

游人可以看到美国历届总统的人体模型。他们还可以听到总统生前讲话的录音。此外,人们还可以去惊险刺激的“太空山”和奇妙无穷的“未来世界”里去游玩。

(6) 载人宇航中心(Manned Space craft Center)

该中心位于休士敦东南约 45 公里处的克利阿湖(Clear Lake)畔。人类首次登上月球的阿波罗 11 号在此升空。附近有多家电子工业企业,为航空太空科学中心。

宇航中心展览馆一号馆中,陈列有太空飞行员使用过的器具、太空船模型以及从月球上采集的岩石等。

(7) 胡佛大坝(Hoover Dam)

胡佛大坝位于亚利桑那州的科罗拉多河(Colorado River)上。以美国第 31 任总统赫伯特·胡佛的名字命名的该坝为世界上最长的大坝。

(三) 美国政治制度简介(Brief Introduction to American Political System)

美国是一个资产阶级共和国,其政体是总统制共和国。“三权分立”为美国政治制度主要原则。国家权力分为立法权、行政权和司法权,三者相互独立,又相互制约。立法权属于国会(the Congress),行政权由总统行使,司法权归最高法院。

美国还是一个联邦制度国家,即中央联邦政府和州政府分享权力,各负其责。联邦政府由三个基本部门组成——行政机关(总统)、立法机关(国会)、最高法院。国会制定全国统一的宪法和法律。各州政府也由立法、行政和司法组成。各州有自己的宪法和法律,但不能与联邦宪法和法律相冲突。联邦政府享

